



Kursplan

för kurs på grundnivå

Praktik inom översättning

Work Experience in Translation

7.5 Högskolepoäng

7.5 ECTS credits

Kurskod: TTA007
Gäller från: HT 2022
Fastställd: 2016-01-13
Ändrad: 2024-02-07
Institution Institutionen för svenska och flerspråkighet

Huvudområde: Översättningsvetenskap
Fördjupning: G2F - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Kursplanen är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden 2015-12-15 och fastställd av Institutionsstyrelsen 2016-01-13.

Teknisk revidering av Studentavdelningen 2019-03-25.

Senast reviderad av Institutionsstyrelsen vid institutionen för svenska och flerspråkighet 2022-03-02.

Beslut om upphävande är fattat av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2024-02-07. Kursplanen upphör att gälla 2026-01-18.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Antagen till Masterprogram i översättning, 120 hp.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
PRAÖ	Praktik inom översättning	7.5

Kursens innehåll

Kursen ger studenten möjlighet att prova på att översätta eller arbeta med uppgifter som har anknytning till översättning under handledning av en yrkesverksam översättare, projektledare eller motsvarande person. Praktiken ska förläggas till ett företag, en myndighet eller en institution. En handledare utses på praktikplatsen. Praktiken är tänkt att motsvara fyra veckors heltidsarbete på praktikplatsen. Studenten ska själv planera sin praktik och söka en lämplig praktikplats. Denna måste vara godkänd av praktikansvarig innan praktik får påbörjas.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- reflektera över den framtida yrkesverksamheten som översättare och på vilket sätt översättarutbildningen svarar mot de kompetenser som efterfrågas på arbetsmarknaden
- reflektera över de möjligheter och begränsningar som finns i arbetet på praktikplatsen samt vilka val och prioriteringar som görs.

Undervisning

Undervisningen sker i form av handledning på praktikplatsen samt ett introduktionsseminarium innan

praktikperioden påbörjas.

Under praktikperioden ingår studenten i arbetsplatsens organisation och genomför relevanta arbetsuppgifter. Praktiken genomförs under terminstid och ska motsvara fyra veckors heltidsarbete. Detta arbete är en obligatorisk del av kursen.

I kursen ingår också en obligatorisk muntlig redovisning i form av en presentation av en vald eller önskad praktikplats. Redovisningen görs på introduktionsseminariet.

Närvaron på introduktionsseminariet, inklusive den obligatoriska muntliga redovisningen, kan kompenseras med en inspelad muntlig redovisning enligt lärarens anvisning.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom en skriftlig redovisning i form av en loggbok från praktikperioden samt en personlig reflektion.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Om student har ett intyg med rekommendation om särskilt pedagogiskt stöd på grund av funktionsnedsättning, har examinatorn rätt att ge ett anpassat prov eller låta studenten genomföra provet på ett alternativt sätt.

b. Betygssättning sker enligt en tvågradig målrelaterad betygsskala:

G = Godkänd

U = Underkänd

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget G på samtliga examinationsuppgifter, fullgjort praktiktjänstgöring, fullgjord obligatorisk muntlig redovisning samt fullgjord närvaro på introduktionsseminariet. Genomförandet av praktiktjänstgöringen ska styrkas med ett intyg från praktiktjänstgivaren.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta på introduktionsseminariet och att där genomföra den obligatoriska muntliga redovisningen. Studenten åläggs i så fall en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska minst tre examinationstillfällen erbjudas. Det läsår kurstillfälle saknas ska minst ett examinationstillfälle erbjudas.

Studerande som fått betyget U på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

En student som fått underkänt på grund av ej fullgjord praktikperiod har rätt att genomföra ytterligare en praktikperiod.

f. Komplettering av betyget U på den skriftliga redovisningen kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen. Kursen kan endast ingå i någon av kurserna Översättning III, Översättning – kandidatkurs eller Masterprogram i översättning. Praktikkurs/er om högst 15 hp kan ingå i examen.

Övrigt

Kursen ges av Tolk- och översättarinstitutet vid Institutionen för svenska och flerspråkighet.

Kurslitteratur

Ingen kurslitteratur.